ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre de l'Intérieur, de la Modernisation des services publics et des Institutions scientifiques et culturelles nationales, le 7 juillet 1988, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "réglant l'utilisation du numéro d'identification du Registre national des personnes physiques en ce qui concerne les polders et les wateringues", a donné le 5 septembre 1988 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 7 juli 1988 door de Minister van Binnenlandse Zaken, van de Modernisering van de Openbare Diensten en van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot regeling van het gebruik van het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen wat de polders en de wateringen betreft", heeft op 5 september 1988 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU TEXTE.

Dispositif.

Article 1er, alinéa 1er.

De l'accord du fonctionnaire délégué, les mots "... et les fonctionnaires et agents qu'ils désignent nommément et par écrit en raison de leurs fonctions ..." doivent être omis.

Il s'ensuit que seuls les receveurs-greffiers des polders et wateringues seront admis à utiliser le numéro d'identification.

Article 1er, alinéa 1er, 1°.

Dans le texte néerlandais du 1°, il convient d'écrire "dienen bij te houden" au lieu de "belast zijn bij te houden".

.../...

Article 1er, alinéa 1er, 2°.

De l'accord du fonctionnaire délégué, ce texte serait mieux rédigé comme suit :

"2° pour les échanges d'informations avec les autorités publiques et les organismes autorisés à utiliser ce numéro, qui sont nécessaires à l'exécution des dispositions légales ou réglementaires relevant des attributions des autorités et des organismes visés au présent article" (1).

---

(1) Voy. (par comparaison) l'article 3 de l'arrêté royal du 25 avril 1986 autorisant certaines autorités du Ministère des Finances à utiliser le numéro d'identification du Registre national des personnes physiques (Mon. b., 21 mai 1986, err. 7 juin 1986).

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Bepalend gedeelte.

Artikel 1, eerste lid.

De gemachtigde ambtenaar is het ermee eens dat de woorden "en de door hen wegens hun functies met naam en schriftelijk aangewezen ambtenaren en beambten" moeten vervallen.

Daaruit volgt dat alleen de ontvangers-griffiers van de polders en wateringen het identificatienummer zullen mogen gebruiken.

Artikel 1, eerste lid, 1°.

In de Nederlandse tekst van 1°, schrijve men "dienen bij te houden" in plaats van "belast zijn bij te houden".

.../...

Artikel 1, eerste lid, 2°.

De gemachtigde ambtenaar is het ermee eens dat deze bepaling beter als volgt zou worden geredigeerd :

"2° voor het uitwisselen met de openbare overheden en de instellingen die gemachtigd zijn om dat nummer te gebruiken, van informatiegegevens die nodig zijn voor de uitvoering van de wets- of verordeningsbepalingen die behoren tot de bevoegdheden van de in dit artikel bedoelde overheden en instellingen" (1).

---

(1) Verg. artikel 3 van het koninklijk besluit van 25 april 1986 waarbij sommige overheden van het Ministerie van Financiën gemachtigd worden om het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen te gebruiken (B.S., 21 mei 1986, err. 7 juni 1986).

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

C.-L. CLOSSET, conseillers d'Etat,
J.-C. GEUS, staatsraden,

C. DESCHAMPS, assesseurs de la section de législation,

P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : J. GIELISSEN, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.
Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. GIELISSEN.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.
Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J.-J. STRYCKMANS.